

Le 7 octobre 2024

Madame,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 20 septembre 2024, dans laquelle vous avez transmis au Comité, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) et conformément à la Notice n° 7 d'aide à l'application, une demande de dérogation visant à autoriser la FAO à mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, notamment à importer des articles dans le cadre d'un projet d'appui aux agriculteurs. Ce projet vise à diffuser des technologies numériques et des innovations dans l'agriculture et, après avoir dressé un état de la numérisation du secteur agricole, à trouver, développer et appliquer des solutions numériques adaptées en vue d'augmenter la production agricole et d'améliorer la sécurité alimentaire et nutritionnelle, en particulier pour les groupes vulnérables, notamment les enfants et les femmes enceintes ou allaitantes. Je prends note, en outre, que votre demande de dérogation porte sur une durée exceptionnelle de 12 mois, en raison des restrictions aux frontières imposées par la République populaire démocratique de Corée.

Je vous informe qu'après avoir dûment examiné votre demande, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil, d'approuver la dérogation et, à titre exceptionnel, sa durée prolongée et, partant, d'autoriser le transfert, dans un délai de 12 mois, des articles énumérés dans votre lettre, dont la liste est jointe à la présente. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, le but étant de gagner en efficacité et de simplifier le dédouanement.

Le Comité autorise et encourage la FAO à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et figurant en pièce jointe, sans préjudice des décisions qui seront prises à cet égard.

Parallèlement, le Comité demande aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Madame Elizabeth Bechdol
Directrice générale adjointe
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)
Rome
Italie

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site du Comité 1718 et mises à la disposition du public, notamment des autorités nationales qui participent au contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, et ce, pour une durée de 12 mois.

Le Comité tient à remercier la FAO de sa diligence.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

La Présidente du Comité du Conseil de sécurité
créé par la résolution 1718 (2006)
(*Signé*) Pascale Baeriswyl

Pièce jointe :

– Liste des articles destinés à la République populaire démocratique de Corée

Food and Agriculture Organization (FAO)

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Project title: Strengthening digital agriculture ecosystem and developing e-agriculture solutions (TCP/DRK/3901)

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

19/08/2024

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Beneficiary	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction
1	Rice-transplanter	8432	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> Capacity: 12 hp Single Cylinder Diesel Engine With the trailer working width:2m seedling planting line:10 line, productivity: over 2ha/day, 	China	pc.	4	\$4,000	Rapid transport of crops to shelter in event of flooding transport of water in event of drought.	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
2	Combined Thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> Electric, voltage 220/380 Production capacity 400-500 kg/h working width:2m productivity: over 2-3ha/day, cleaning rate: 98%, cleaning rate: 98%, 	China	pc.	4	\$16,000	Rapid threshing of crops produced in demonstration farms to reduce loss	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
3	Greenhouse	9406	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> Engine: gasoline Flow 75 m³/h power: 5.5 kw Width 5m*length 70m*height 3m 	China	pc.	3	\$15,000	Digitalization of formation on agro-production environment and its data base as means of DA	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
4	Computer	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			DELL,CPU:CI7-7G,3.6GHz, RAM: 8 GB,HDD:1TB,LCD:20in,VRAM: NVIDIA GTX 4GB	China	pc.	3	\$3,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
5	Laptop	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			CPU : Corei7 6G 2.5GHz * 8, RAM : 12G byte HDD : 1TByte,VRAM : NVIDIA GT X 950M 4Gbyte	China	pc.	2	\$2,500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
6	External HDD	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Better than 1TB, 100MB/s(for External SSD)	China	pc.	2	\$2,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
7	Digital camera	8525	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Sony alfa3	China	pc.	1	\$500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
8	Video production equipment	8525	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Sony alfa3	China	pc.	1	\$3,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
9	Printer (Canon MP236)	8443	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Canon MP236	China	pc.	1	\$200	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
10	Printer (Colour, Canon)	8443	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Colour, Canon	China	pc.	1	\$500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.

11	Fertilizer(NPK)	3105	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.	1:0.7:0.5	China	tones	55.00	\$18,500	An increase in grain production as means of DA	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
----	-----------------	------	---	-----------	-------	-------	-------	----------	--	--	---	---------	---------	--